



TWIN RELEASE

TWIN RELEASE SYSTEM

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

UK
CA
0120

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended. The UK declaration of conformity is available at Petzl.com

Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié. La déclaration de conformité UK est disponible sur Petzl.com

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

SGS United Kingdom Ltd

China standards: 中国标准

XF 494-2004:
FZL-H-T 9.5/13 - FZL-Z-Q 9.5/13

When operating under the XF 494-2004 standard for firefighters, use only a 9.5-13 mm diameter Light or General Use kernmantle Life Safety Rope.

当在消防的XF 494-2004标准下使用时, 只能使用直径9.5-13 mm的轻型或通用类芯安全绳索

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



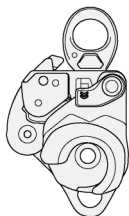
PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM

Made in France
Tel: +33-(0)4 76 92 09 00
ISO 9001



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
Fondation
FONDATION-PETZL.ORG

TWIN RELEASE



CE 0082
EN 567: 2013

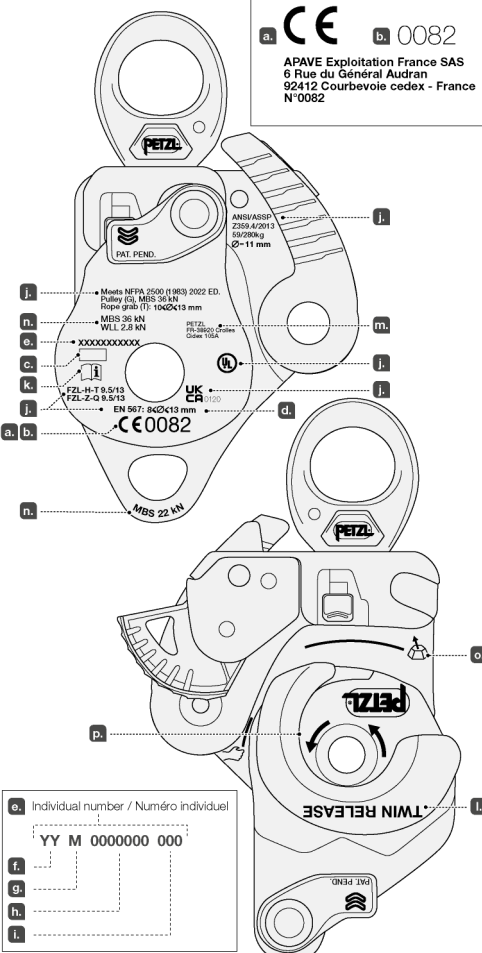
UK
CA
0120

8 < Ø ≤ 13 mm

EN 1891 type A/B
EN 564

XF 494-2004:
FZL-H-T 9.5/13
FZL-Z-Q 9.5/13

Traceability and markings
Traçabilité et marquage



NFPA CERTIFICATION FOR TWIN RELEASE

MEETS THE PULLEY AND ROPE GRAB
REQUIREMENTS OF NFPA 1983, INCORPORATED IN
THE 2022 EDITION OF NFPA 2500.



**ROPE GRAB: TESTED TO 5 kN
T (TECHNICAL USE)
PULLEY: MBS36 kN
G (GENERAL USE)**

USE ONLY TECHNICAL OR GENERAL USE LIFE
SAFETY ROPES. (CORE + SHEATH) DIAMETER
BETWEEN 10MM AND 13MM.

This ROPE GRAB has passed the manner of function test using the following ropes: [STERLING, 3/8" HTP static, P105, 10 mm] and [Teufelberger, 1/2" KM3 en, 13mm]

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858 and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500.

CERTIFICATION NFPA POUR TWIN RELEASE

CONFORME AUX EXIGENCES POULIE ET BLOQUEUR
DE LA NFPA 1983, INCORPORÉE DANS L'ÉDITION
2022 de NFPA 2500.



**ROPE GRAB: TESTED TO 5 kN
T (TECHNICAL USE)
PULLEY: MBS36 kN
G (GENERAL USE)**

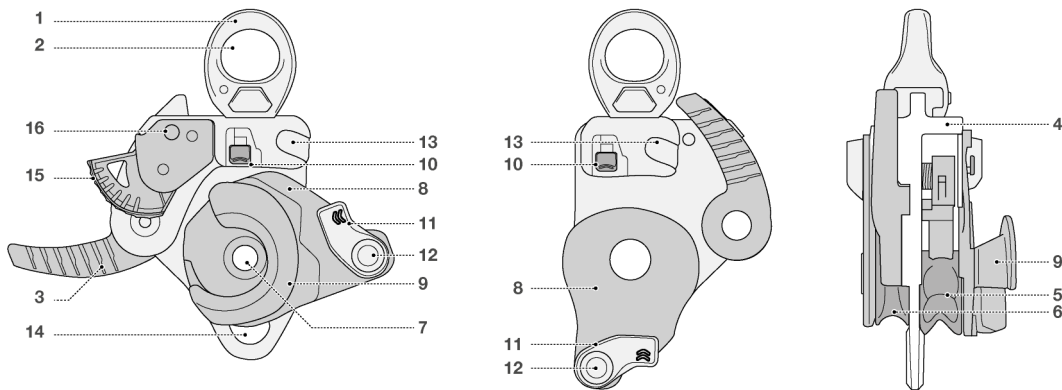
UTILISEZ UNIQUEMENT DES TECHNICAL OU GENERAL
USE LIFE SAFETY ROPES. DONT LE DIAMÈTRE (GAINE
+ ÂME) EST COMPRIS ENTRE 10MM ET 13MM.

Ce bloqueur a passé les tests de fonctionnement avec les cordes suivantes : [STERLING, 3/8" HTP static, P105, 10 mm] and [Teufelberger, 1/2" KM3 en, 13mm]

Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans la NFPA 1500, NFPA 1858 et NFPA 1983, incorporées dans l'édition 2022 de la norme NFPA 2500.

TWIN RELEASE

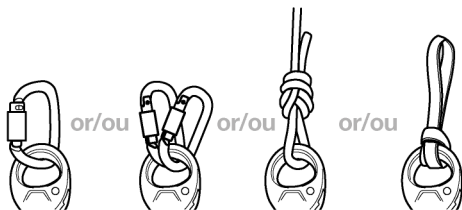
2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

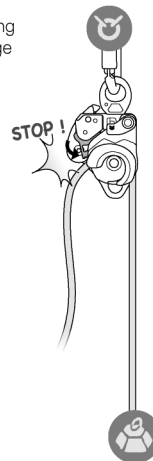


4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)



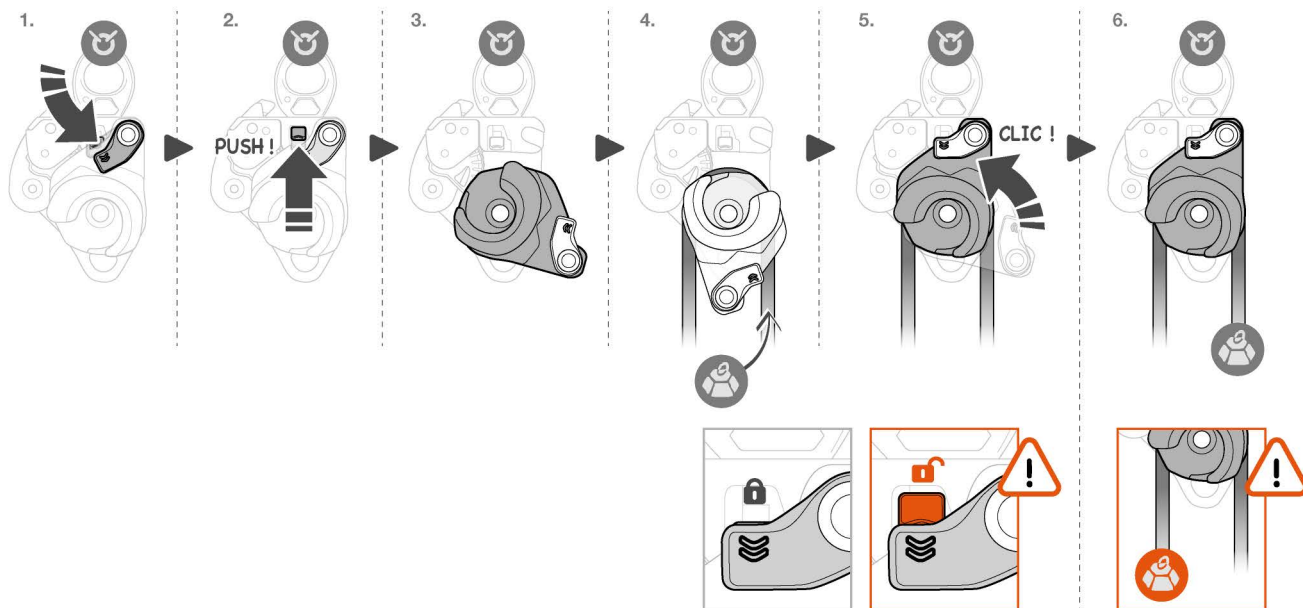
5. Function principle and test Principe et test de fonctionnement

Blocking
Blocage



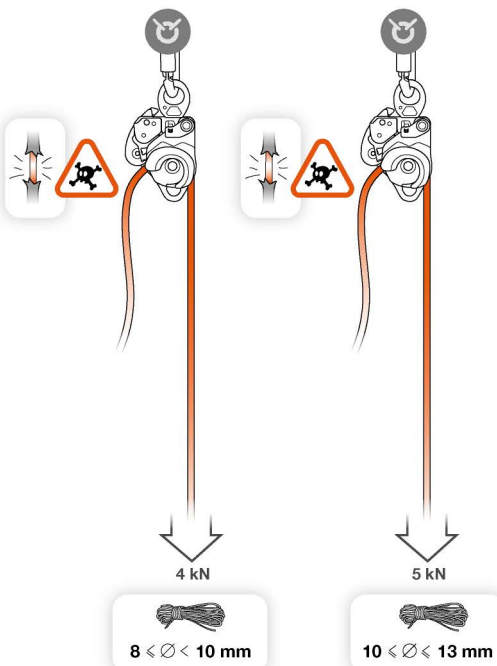
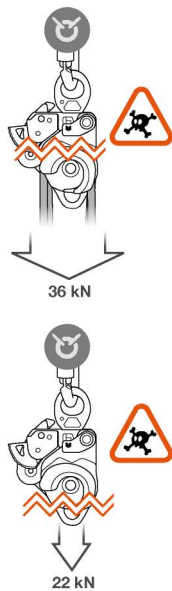
TWIN RELEASE

6. Installation

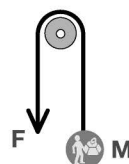


7. Performance

Breaking strength
Charge de rupture



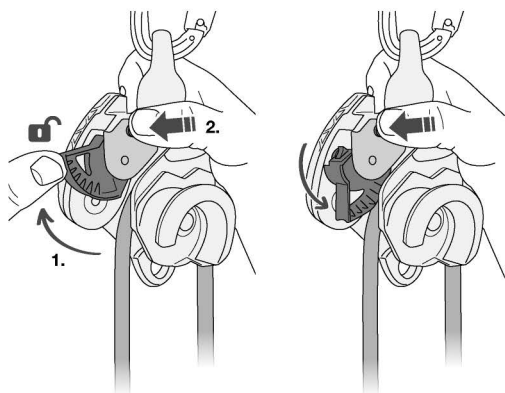
Efficiency
Efficacité



$$F = 1,08 M$$

TWIN RELEASE

10. Deactivate the cam Désactiver la came



11. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

∞ unlimited
illimitée

B. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



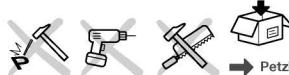
F. Storage - Transport Stockage - transport



G. Maintenance Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact

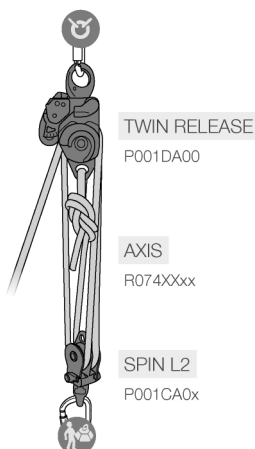


TWIN RELEASE SYSTEM



TWIN RELEASE SYSTEM

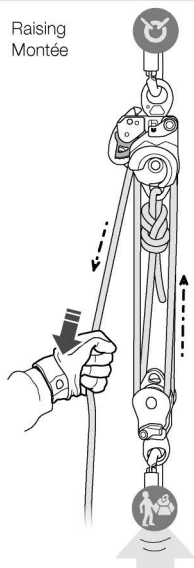
**SYNTHETIC ROPE
TACKLE BLOCK**
ANSI/ASSP
Z359.4-2013



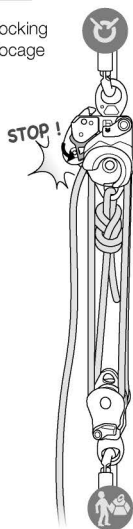
TWIN RELEASE SYSTEM

5. Function principle and test Principe et test de fonctionnement

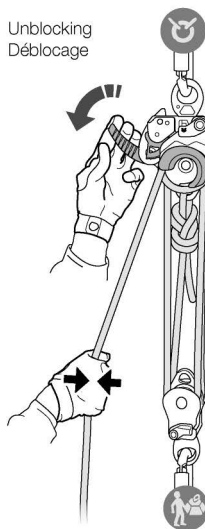
Raising
Montée



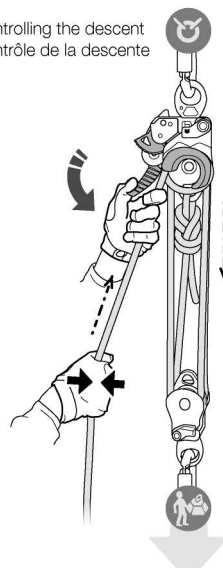
Blocking
Blocage



Unblocking
Déblocage

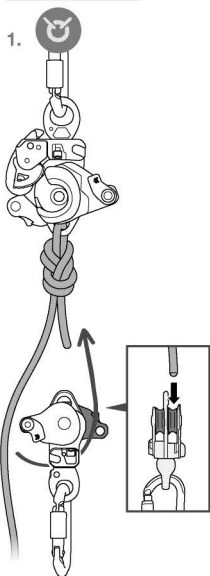


Controlling the descent
Contrôle de la descente

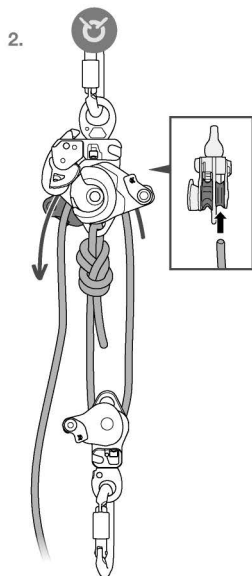


6. Installation

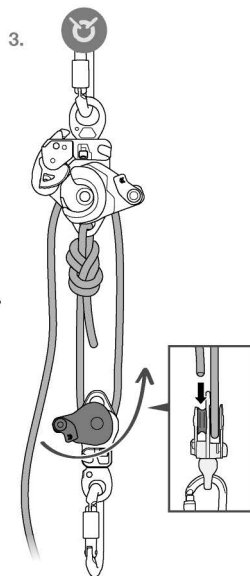
1.



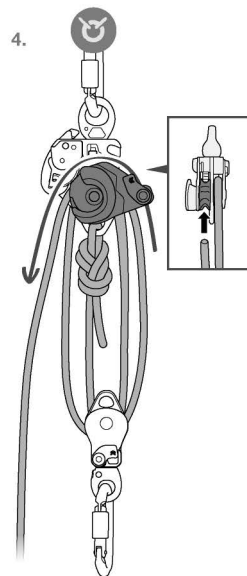
2.



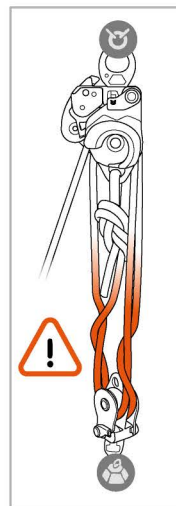
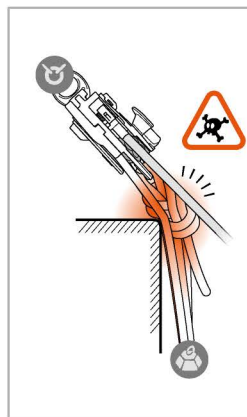
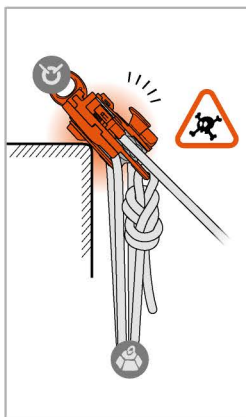
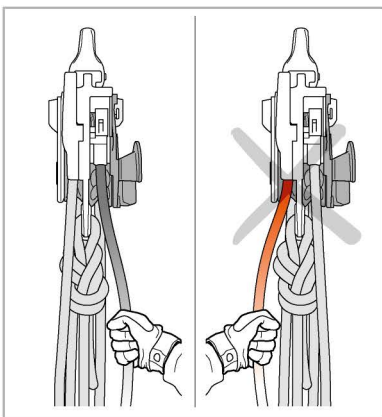
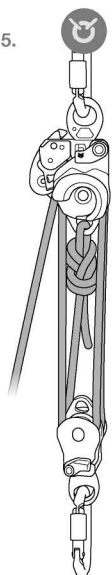
3.



4.



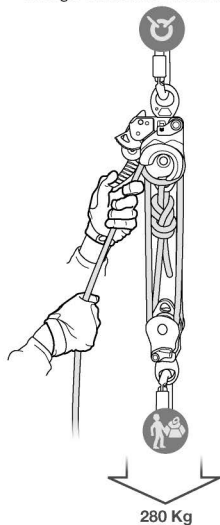
5.



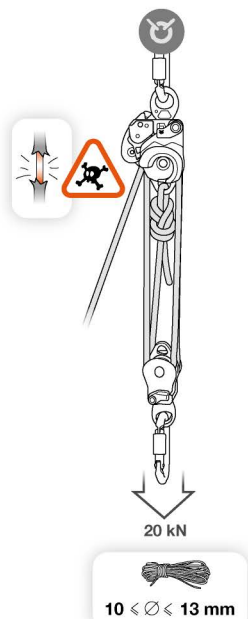
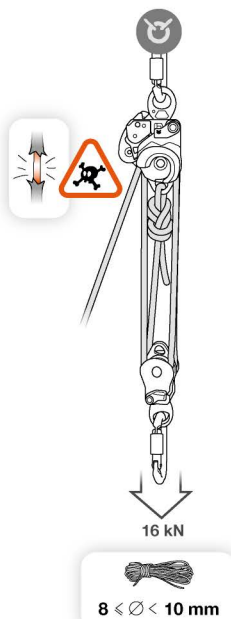
TWIN RELEASE SYSTEM

7. Performance

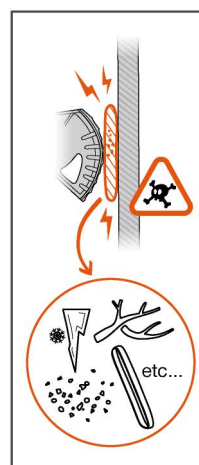
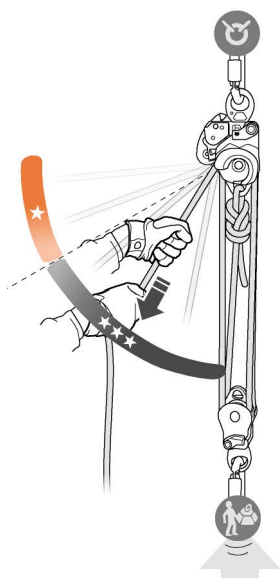
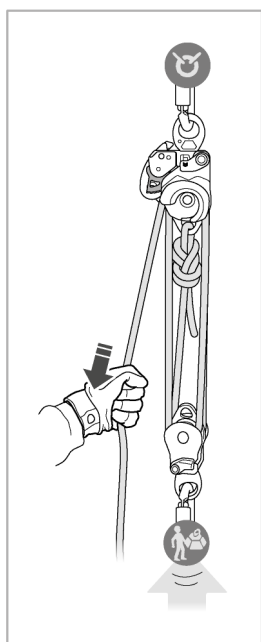
Working load limit
Charge d'utilisation maximum



Breaking strength
Charge de rupture

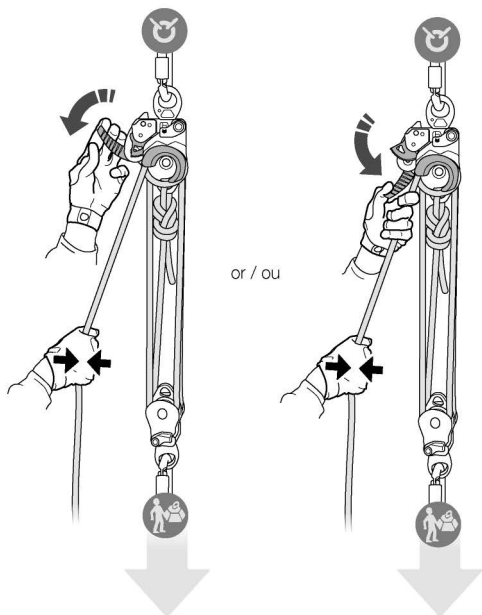


8. Raising Montée

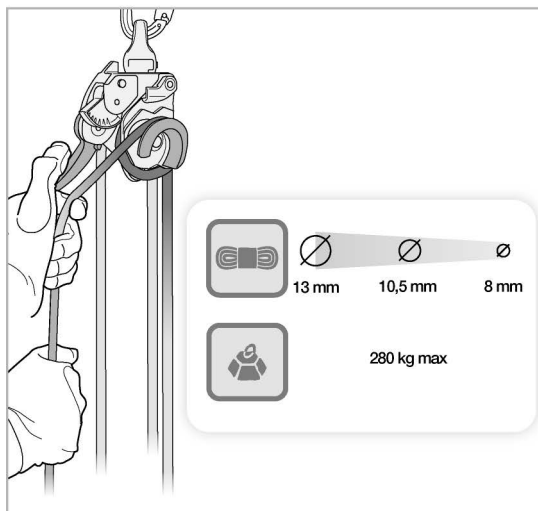


TWIN RELEASE SYSTEM

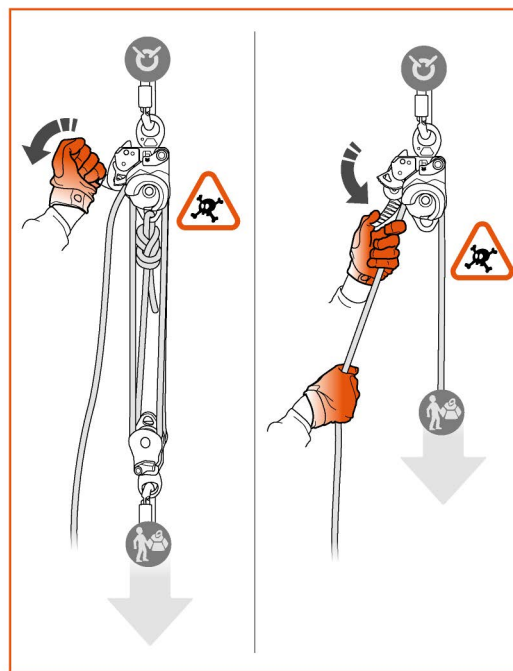
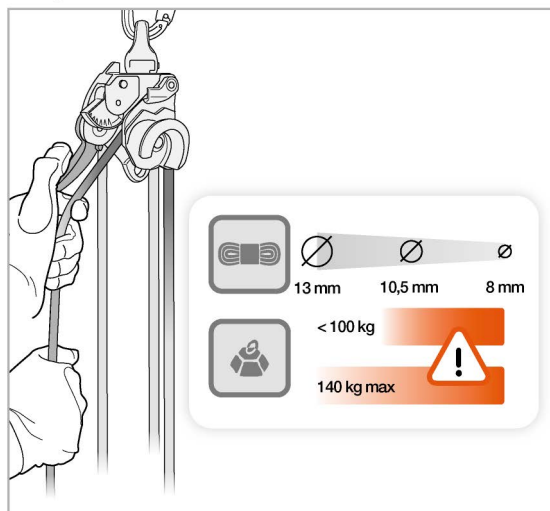
9. Lowering Descente



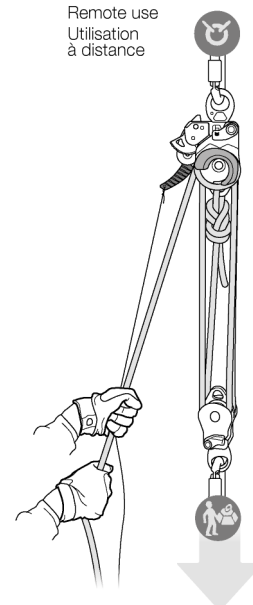
Normal braking
Freinage normal



Minimal braking
Freinage minimum

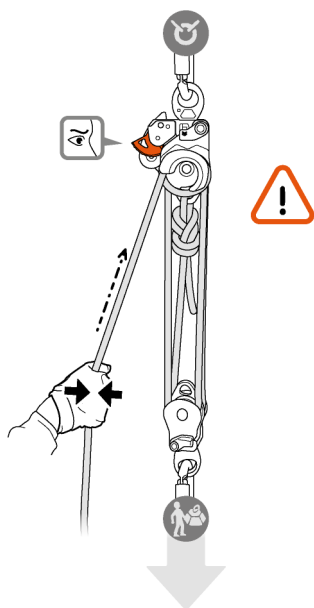


Remote use
Utilisation
à distance



TWIN RELEASE SYSTEM

10. Deactivate the cam
désactiver la came



本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

TWIN RELEASE

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。解除可能なダブルセルフジャミングブーリーです。本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

TWIN RELEASE SYSTEM

ANSI Z359.4 規格に適合したホーリングシステムです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) スイベル、(2) メインアタッチメントホール、(3) ハンドル、(4) フレーム、(5) 多面的な形状の滑車、(6) 滑車、(7) 軸、(8) 可動サイドプレート、(9) 補助ブレーキ、(10) ロック解除ボタン、(11) カバー、(12) リベット、(13) リベットのスロット、(14) 補助アタッチメントホール、(15) カム、(16) カムのロックボタン
主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.点検のポイント

TWIN RELEASE

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

製品にひび割れ、変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。可動サイドプレートのロッキングシステムの状態および正常に機能することを確認してください。スプリングの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。多面的な形状の滑車が正しく機能することを確認してください (一方方向には回転し、反対方向にはロックする)。ハンドルの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください (カムおよびスプリングの動き)。カムの動きおよびカムのロックボタンが正しく機能することを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

TWIN RELEASE SYSTEM

システムの全ての器具の取扱説明書を確認してください (TWIN RELEASE、ロープ、ダブルブーリー、コネクタ等)。

4.適合性

TWIN RELEASE

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。ブーリーと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるロープの規格 EN 1891)。アタッチメントホールは、カラビナ、スリングまたはロープに使用可能です。警告: コネクタと長期間使用すると、ロープやスリングを使用する上で危険な磨耗および尖った箇所がアタッチメントホールに生じるおそれがあります。TWIN RELEASE SYSTEM 併用可能なロープおよびダブルブーリー (例: SPIN L2) を使用してください。

5.機能の原理と確認

TWIN RELEASE は、器具の中でロープを一方方向には流し、反対方向にはロックします。ロープはカムと多面的な形状の滑車との間で挟まれることによってロックします。カムがロックの位置にあるときでも、ロープを反対方向に引くことができます。TWIN RELEASE SYSTEM TWIN RELEASE は、ダブルブーリーおよび併用可能なロープと組み合わせることで解除可能な 4:1 ホーリングシステムを設定することができます。ハンドルを操作することでロックを解除することができます。下降の際のブレーキは、多面的な形状の滑車および補助ブレーキとロープとの摩擦によってかかります。警告: ハンドルを引くと、ロックが直ちに解除されます。ハンドルを操作する際は、末端側のロープから絶対に手を放さないでください。

6.TWIN RELEASE / TWIN RELEASE SYSTEM のセット

TWIN RELEASE

異物がロック解除ボタンに擦れないように注意してください。警告: ロック解除ボタンの赤い警告表示が見える場合は、ブーリーのサイドプレートがロックされていません。この状態では、器具が偶発的に開いてしまう危険があります。ブーリーの向きが荷重のかかったロープと同じになるように、ブーリーの動きが妨げられないようにする必要があります。セット毎に、サイドプレートがしっかりと閉じてロックされていること、ロープのロックする方向が正しいことを確認してください。TWIN RELEASE SYSTEM 併用可能なロープとダブルブーリーを使用した 4:1 ホーリングシステムのセット。カムに対するロープの方向に注意してください。器具に描かれているアイコンの方向に従ってください。

7.性能

TWIN RELEASE

効率 (1つの滑車): F = 1.08 M
効率 (1つの滑車): 92%
効率は器具と併用可能な最小径のロープで測定されています。TWIN RELEASE SYSTEM
最大使用荷重: 280 kg

8.引き上げ

TWIN RELEASE SYSTEM

ハンドルを操作する必要はありません。荷重方向に沿って引くと、より高い効率を得ることができます。構造物や器具に接触しないように注意してください。ハンドルが停止位置に戻るのを妨げられるおそれがあります。ハンドルが正しく戻っていない場合、ハンドルが偶発的にひっかかり、ロック解除の原因となるおそれがあります。

9.下降

TWIN RELEASE SYSTEM

ハンドルを操作する際は、末端側のロープから絶対に手を放さないようにし、補助ブレーキにロープを掛けてください。ハンドルはロックの解除を行うためのもので、下降のブレーキをコントロールするためのものではありません。下降の際のブレーキは、多面的な形状の滑車および補助ブレーキとロープとの摩擦によってかかります。警告: ハンドルを引くと、ロックが直ちに解除されます。通常のブレーキ: 末端側のロープを補助ブレーキにかけてください。制動力の低いブレーキ: 下降中にブレーキが効きすぎる場合は (膨張や汚れのあるロープ、荷重が軽い等)、ロープを補助ブレーキから外すことができます。

離れた位置からの操作

コードは必ずロープと同じ手で握ってください。コードが誤って引かれることがないことを確認してください。警告: ハンドルの操作には軽量のコードのみを使用してください。状況によっては、コードが重すぎると、スプリングによるハンドルの戻りが妨げられる可能性があります。

10.カムの解除

TWIN RELEASE: セルフジャミング機能を解除するには、カムを上げてロックボタンを押します。ボタンを放すとカムが解除された状態で固定されます。セルフジャミング機能を有効にするには、もう一度ボタンを押します。TWIN RELEASE SYSTEM: セルフジャミング機能を解除する場合は、別のビレイシステムを追加してください。

11.補足情報

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーがユーザーよりも高い位置に適切に設置されていることを確認してください
- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や鋭利な角等に接触しないように注意してください
- 稼動中の機械や電源の近くで本製品を使用する際は注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合、EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.対応するロープの直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n.破断強度 (MBS) および最大使用荷重 (WLL) - o.ロープのセット方向 - p.多面的な形状の滑車の回転方向